

تحليل استخدام اسلوب two stay two stray لترقية قدرة الطلبة على مهارة الكلام
(الدراسة التحليلية لرسائل الطلبة بقسم تعليم اللغة العربية في جامعة الرانيري

بندا أتشييه سنة ٢٠١٦-٢٠٢٠)

Raudyatul Zahra

Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh
150202120@student.ar-raniry.ac.id

Qusaiyen Aly

Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh
qusaiyen@ar-raniry.ac.id

Fadhilah

Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh
fadhilah@ar-raniry.ac.id

ABSTRACT

Speaking skills are one of the important factors for students in learning Arabic because speaking ability is one of the four Arabic skills that must be mastered. The purpose of this study is to determine the effectiveness of using the two stay two stray technique in improving Arabic speaking skills. students. The method used in this study is a method of analysis with an analysis model. Here the researchers analyzed the theses of Arabic language education students, especially at the UIN ArRaniry Banda Aceh campus which were related to the use of the two stay two stray technique in improving students' speaking ability in Arabic. The method used to collect data is the document method. The results of this study indicate that the use of the two stay two stray technique is very effective in improving students' ability to speak Arabic.

Keyword: Two stay two stray Method, Speaking skills

مستخلص البحث

تعد القدرة على مهارة الكلام إحدى العوامل المهمة للطلبة في تعلم اللغة العربية لأنها إحدى مهارة من أربعة مهارة في اللغة العربية التي يجب ان يتقنها. أهداف من هذا البحث هي التعرف على فعالية استخدام اسلوب two stay two stray لترقية قدرة الطلبة على مهارة الكلام. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هو طريقة التحليل بنموذج تحليلًا لمحتوى. قامت الباحثة هنا

بتحليل على رسائل الطلبة بقسم اللغة العربية وخاصة في جامعة الرانيري بندا أتشية التي تتعلق استخدام أسلوب two stay two stray لترقية قدرة الطلبة على مهارة الكلام. الطريقة المستخدمة لجمع البيانات هي طريقة الوثائق. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن استخدام أسلوب two stay two stray لترقية قدرة الطلبة على مهارة الكلام.

الكلمة المفتاحية : أسلوب two stay two stray الكلام

ABSTRAK

Ketrampilan berbicara merupakan salah satu faktor penting bagi peserta didik dalam belajar bahasa arab karena kemampuan berbicara ini merupakan salah satu dari empat ketrampilan Bahasa Arab yang harus dikuasai. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui keefektivitasan penggunaan teknik two stay two stray dalam meningkatkan kemampuan berbicara bahasa arab siswa. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode analisis dengan model analisis. Disini peneliti menganalisis skripsi-skripsi mahasiswa pendidikan bahasa arab khususnya dikampus UIN ArRaniry Banda Aceh yang berkaitan dengan penggunaan tehnik two stay two stray dalam meningkatkan kemampuan berbicara bahasa arab siswa. Metode yang digunakan untuk mengumpulkan data adalah metode dokumen. Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa penggunaan teknik two stay two stray sangat efektif dalam meningkatkan kemampuan siswa dalam berbicara bahasa arab.

Kata Kunci: Metode Two stay two stray, Kemampuan berbicara

مقدمة

أما الكلام من عملية تعبير الناس عن أغراضهم لاتصال بعضهم عن بعض في شؤون حياتهم. والناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم.^١ وتظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية، ولذلك أن ينبغي الطلبة في المدارس أن يتعلموا اللغة الأجنبية. مهارة الكلام هي أهم المهارة في اللغة. لأن الكلام هو جزء من المهارات المكتسبة من المعلمين، وبالتالي فإن على الكلام يعتبر أساس تعلم لغة أجنبية.

ومن الواقع كانت الطلبة يواجههم بعض المشكلات في تعلم مهارة الكلام يعنى الخوف عند التكلم باللغة العربية، أي خوف من الأخطاء وهناك أيضا أنهم كسلا التكلم باللغة العربية، لأن

^١ علي أحمد مذكور، دروس الفنون اللغة العربية، (قاهرة: دار المشرق ١٩٩١ م)، ص. ١٠٨.

معظمهم يتكلموا الإنجليزية، ولأن الممارسة بالإنجليزية أكثر استعمالاً من العربية. وكانت التلميذ، لهم رغبة في العربية قليلاً جداً، حتى يفضلون باللغة الإنجليزية. وعدم الدوافع عند الطلبة وقدرتهم ضعيفة في مهارة الكلام.

والحل من هذه المشكلات كانت الباحثة تنطبق الأسلوب الجديدة المناسبة وهي الأسلوب Two Stay Two Stray. بهذه الأسلوب تستطيع المعلمة أن تشجع الطلبة ليعبرن عن كلامهم أمام الفصل، وأمام أصدقاءهم، وأمام معلمهم. وهذه الأسلوب ستجري الباحثة في الفصل لترقية قدرة الطلبة على مهارة الكلام.

وفي هذا البحث تريد الباحثة أن تعرف فعالية تطبيق الأسلوب Two Stay Two Stray على مهارة الكلام. ولذلك ستقوم الباحثة بتحليل على الرسائل في قسم التعليم اللغة العربية في جامعة الرانيري بندا أثنائية الذين يبحثون عن تطبيق تطبيق الأسلوب Two Stay Two Stray على مهارة الكلام.

مفهوم الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارت عن الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، والجملة المترتبة في الحقيق.^٢ أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو المنطق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من حاجسه أو خاطره^٣ إن مهارة الكلام تعتبر المهارت الثانية من مهارات اللغة الأربعة بعد الإستماع، وتكون مهارة مهمة في علمية تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، لأن الهدف الرئيسي اليوم في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي قدرة المتعلم على التكلم أي التعبير عما في فكرته شفويا.^٤

أهداف تعليم الكلام

^٢ إمام العلامة ابن منظور، لسان العرب، الجزء السابع، القاهرة، ٢٠٠٣. ص ٧١٩.

^٣ محمد صلاح الدين على مجير، تدريس اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية، الطبعة الثالثة، (الكويت:

دار القلم، ١٩٧٧) ص. ٢٢٣

^٤ اتحاد مدرّس اللغة العربية بإندونيسيا، مجموعة بحوث اللغة العربية أساس الثقافة الإندونيسيا،

ص. ٦٢٩.

أهداف تعليم مهارة الكلام لغير الناطقين بها بالعربية، نؤدي هنا أن نذكر عن أهداف عامة في تعليم مهارة الكلام، ويمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي:

- أن ينطق المتعلم اصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة، وذلك بطريقة مقبولة من أنباء العربية.
- أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
- أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركة الطويلة.
- أن يعبر عن أفكار مستخدما الصيغ النحوية المناسبة
- أن يعبر عن أفكار مستخدما النطق الصحيح التركيب الكلمة في العربية، خاصة في لغة الكلام.
- أن يستخدم بعض الخصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال و النظام الفعل وأزمته وغير ذلك مما يلزم التكلم بالعربية.
- أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره و مستوى نضجة و قدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام علميات اتصال عصرية
- أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة المناسبة لعمره و طبيعة علمه، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس عن التراث العربي والإسلامي.
- أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في موافق الحديث البسيطة
- أن يتمكن من التفكير باللغة العربية و التحديد بها بشكل متصل ومترابط زمنية مقبولة.^٥

أهمية تعليم الكلام

مهارات الكلام هي أهم المهارات في اللغة. لأن التحدث هو جزء من المهارات التي تعلمها المعلم، لذلك تعتبر مهارات التحدث جزءا أساسيا جدا من تعلم لغة أجنبية.^٦

^٥. اتحاد مدرّس اللغة العربية بإندونيسيا، مجموعة بحوث اللغة العربية أساس الثقافة الإندونيسيا،

^٦ Abd. Wahab Rosyidi & Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), hal. 88.

تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة. فالكلام يعتبر جزءاً أساسياً في منهج تعليم اللغة الأجنبية، وأما أهمية الكلام فهو الآلة ليوّجه الحياة المعاصرة ونشاط الناس بين المتكلم و السامع، ويكون الكلام وسيلة في تعليم والتعلم لكل مراحل التعليمية.

أنواع الكلام

- ينقسم الكلام إلى قسمين رئيسيين: الكلام الوظيفي و الكلام الإبداعي.
- الكلام الوظيفي: وهو ما يؤدي غرضاً وظيفياً في الحياة في محيط الإنسان، والكلام الوظيفي هو الذي يكون الغرض منه: اتصال الناس بعضهم ببعض، لتنظيم حياتهم، وقضاء حوائجهم مثل: المحادثة، والمناقشة.
 - الكلام الإبداعي: يقصد به: إظهار المشاعر، والإفصاح عن العواطف، وخلجات النفس، وترجمة الإحساسات المختلفة بعبارة منتقاة اللفظ، جيدة السق، بليغة الصياغة بما يتضمن صحتها لغوياً ونحواً، بحيث تنقل سامعها أو قارئها إلى المشاركة الوجدانية مع من قالها، كي يعيش معه في جوهه، وينفعل بانفعالاته، ويحس بما أحسن هو به مثل: التكلام عن جمال الطبيعة، أو المشاعر العاطفية، أو مشاعر الحزن أو الفرح.
 - وكلام التعبيرين (الوظيفي و الإبداعي) ضروري لكل إنسان في المجتمع الحديث، فالتعبير الوظيفي يحقق للإنسان حاجته من المطالب المادية والاجتماعية، والتعبير الإبداعي يمكنه من أن يؤثر في الحياة العامة بأفكاره و شخصيته.^٧

طرق تعليم الكلام

- ينبغي لنا أن نعرف الطرق و الأساليب قبل نريد استخدامها:
- تعيين الموضوع المناسب، الملائم في المادة واللغة.
 - تحضير كل الوسائل الإيضاحية التي تساعد على نجاح المدرس.
 - شرح معاني الكلمات الجديدة.

^٧الدكتور احمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية... ص ٨٢-٨٤.

- يكلف المدرس الطلبة بالتكلم أو بالتحدث في كل عنصر على أساسي ما أسفر عنه من نقاط أو أفكار، مع معاونته بالألفاظ و الأساليب اللغوية المفيدة المتصلة بهذا العنصر، مدونة على السبورة.^٨
- يمكن للمعلم أن يتخذ مالدی الطالبة من قصص وحكايات وفكاهات وطرائف في دفع الطالبات إلى الإشتراك في مسابقات.

مفهوم Two Stay Two Stray

Cooperative learning مأخوذ من *cooperative* بمعنى القيام بشيء معا لمساعدة بعضهم البعض في مجموعة أو فرقة. لذلك قال Slavin (١٩٨٥) التعليم التعاوني هو أسلوب من التعليم الذي يتعلم به الطلبة ويعمل في مجموعة صغيرة تعاونوا أعضاؤها من اربعة إلى ستة الطلبة بتكوين مجموعة متنوعة.^٩ وقالت Anita Lie إن طريقة التعليم التعاوني احد من طرق التعليم الساعد التعليم السياقي. وكسان أسلوب التعلم التعاوني يعبر بنظام العمل أو بنظام التعلم في مجموعة. وشمل في هذا النظام خمس العناصر الأساسية فهي: الترابط الإيجابي والمسؤولية الفردية والتفاعل الشخصي وقدرة التعاون وعملية المجموعة.^{١٠}

تعريف أسلوب Two Stay Two Stray هو احد من مدخل التعلم التعاوني. وهذه طريقة التعليم التي وضعتها سبسر كاجان (Spencer Kagan) ١٩٩٠. ويمكن الجمع بين هذه الطريقة بمعدودة تقنية (Numbered Heads). ويكون تطبيقها على جميع المواد الدراسية والمستويات العمرية. ويمكن لكل مجموعة تبادل المعلومات. وتحدث هذه المشكلة سببا بعملية فردية فقط. وتهدف هذه الطريقة ليمكن الطلبة من تبادل المعرفة والخبرات مع المجموعات الأخرى.^{١١}

١. خطوات تطبيقها

- الطلبة يتعاونون مع المجموعات التي تتكون من أربعة أشخاص كالمعتاد.

^٨ .أزهر أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية لمدرس اللغة العربية، مطبع الأحكام، أجوع

فندع، ١٩٩٨، ص ١٠٣.

^٩ Isjoni, *Cooperatif Learning*, (Bandung: Alfabeta, 2009), hal. 15

^{١٠} Made Wena, *Strategi Pembelajaran Inovatif Kontemporer*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2009), hal. 192.

^{١١} Miftahul Huda, *Cooperatif Learning*, (Yogyakarta: Pustaka pelajar, 2013), Hal. 140

- يعطى المعلم الواجبة لكل مجموعات المناقشة والعمل معا.
- بعد إنتهاء المناقشة، يطلب شخصان من كل المجموعة أن ينطلقا بمجموعتهما ويوزرا على المجموعة الأخرى.
- يجب على الطالبين الباقيين في المجموعة أن يشاركا المعلومات ونتيجة مناقشتهم إلى الضيوف.
- يستأذن الضيوف ويعودون إلى المجموعة الأولى ويخبر ما وجدوا من المجموعة الأخرى.
- يقارن كل المجموعة ويناقش عن نتيجة أعمالهم جميعا.¹²

مزايا أسلوب Two Stay Two Stray

- يمكن تطبيقها لجميع الطبقات أو المستويات
- ميول تعلم الطلبة ومنوحا
- التأثير على نشاط الطلبة
- يساعد الطلبة على زيادة تحقيق الفائدة والتعلم.¹³

منهج البحث

أما منهج البحث الذي استخدمت الباحثة في هذا البحث فهو منهج الوصفي التحليلي *Descriptive Analitive Research (Method)* بنوع تحليل المحتوى *(Content Analysis)* هو محاولة ليصف ويقيّد ويحلل ويفسر الحالة الحاضرة الموجودة¹⁴. والبيانات تتكون من الكلمات والتعبيرات والمعلومات التي لها الترابط والتلازم وثيق الصلة بواقع الظاهرة حين وقوع البحث ثم يحللها الباحث للوصول إلى نتيجة البحث.¹⁵

¹² Miftahul Huda, *Cooperatif Learning*..., Hal. 141

¹³ Tim Dosen PAI, *Bunga Rampai Penelitian Pendidikan Agama Islam* (Yogyakarta: Deepublis, 2016), Hal. 61

¹⁴ Mardalis, *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2006), hlm. 26

¹⁵ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian suatu Pendekatan Praktek*, Edisi revisi, Cetakan V, (Jakarta: Rineka Cipta, 2000), hal. 309.

وكانت الباحثة تحاول أن تصف رسائل الطلبة قسم تعليم اللغة العربية سنة ٢٠١٦-٢٠٢٠ الذين يقومون بالبحث عن تطبيق وسيلة قصة المصورة لترقية قدرة الطلبة على مهارة القراءة ثم تقوم بالتحليل.

إن مجتمع البحث كل من يمكن أن تعمم عليه نتائج البحث سواء أكان مجموعة أفراد أو كتب أو مباني مدرسية... الخ.^{١٦} وأما المجتمع في هذا البحث فهو كل رسالة علمية الطلبة قسم تعليم اللغة العربية سنة ٢٠١٦-٢٠٢٠.

وعينة البحث هي مجموعة جزئية من المجتمع له خصائص مشتركة.^{١٧} وفي هذا البحث استخدمت الباحثة عينة البحث اختياراً مقصوداً أو عمدياً (Purposive Sample) تعني أن أساساً الاختيار خبرة الباحث ومعرفته بأن هذه المفردة أو تلك تمثل مجتمع البحث.^{١٨} أو العينة التي لا يختارها الباحث إعتباطياً بسبب وجود دليل على أنها تمثل الأصل.^{١٩}

فعينة البحث في هذا البحث هي كل رسالة علمية الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة الرانيري بند أتشية سنة ٢٠١٦-٢٠١٩ الذين يقومون بالبحث عن تطبيق وسيلة قصة المصورة لترقية قدرة الطلبة على مهارة القراءة. ووجدت الباحثة ثلاثة رسائل.

هذا البحث نوع من الدراسة المكتبية (Library Research) بمعنى أن مصادر البيانات والأخبار من متنوع المواد في الغرفة المكتبة، كالكتب أو المجلات أو الوثائق أو الملاحظات أو قصص التاريخ أو غير ذلك.^{٢٠} لذلك فالطريقة التي تستخدمها الباحثة في عملية جمع البيانات هي طريقة

^{١٦} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الطبعة الثانية، (الرياض: مكتبة العبيكان، ٢٠٠٠)، ص. ٩١.

^{١٧} Etta MamangSangadjidanSopiah, MetodologiPenelitian :PendekatanPraktisdalamPenelitian, (Yogyakarta: Andi Offset, 2010), hal. 186.

^{١٨} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث....، ص. ٩٩.

^{١٩} عبد الرحمن سيد سليمان، البحث العلمي خطوات ومهارات، الطبعة الأولى، (القاهرة: علم الكتب، ٢٠٠٩)، ص. ١٢٩.

^{٢٠} Mardalis, Metode..., hlm. 28.

وثائقية (Dokumenter Method) وهي محاولة لتناول البيانات من مطالعة الكتب المذكورة الملحوظة وغيرها.²¹

وفي هذا البحث تقوم الباحثة بمطالعة رسالة علمية الطلية قسم تعليم اللغة العربية سنة ٢٠١٦-٢٠١٩ الذين يقومون بالبحث عن تطبيق وسيلة قصة المصورة لترقية قدرة الطلبة على مهارة القراءة. ووجدت الباحثة الرسائل من خلال Google Scholar وRepository UIN . ولتحليل البيانات في هذا البحث استخدمت الباحثة تحليل المحتوى (Content Analysis) ، ويعرف بيرلسون Berelson تحليل المحتوى بقوله أنه : أسلوب من أساليب البحث العلمي الذي يستهدف الوصفي الموضوعي المنظم والكمي للمنمون الظاهر لمادة الإتصال.²² وحللت الباحثة البيانات بثلاث خطوات: أولها عرض البيانات، وثانيها تصنيف البيانات وتبويبها، وثالثها تحليل البيانات وتفسيرها

نتائج البحث منقشتها

بعد ما قامت الباحثة بالجمع بالبيانات وهي ثلاثة رسائل التي تتعلق تطبيق أسلوب two stay two stray لترقية قدرة الطلبة على مهارة الكلام، ستشرح الباحثة نتائج البحث كما يلي:

الجدول ١

مراجعة الأدبيات (Literatur Review)

الباحث	موضوع	طريقة البحث	أهداف البحث	نتائج البحث
إ. فلي الفياي	أسلوب two stay two stray وتطبيقه على تعليم المطالعة (رسالة جامعة	دراسة تجريبية	١. التعرف على أسلوب TSTS على تعليم المطالعة.	أما الفرض الذي افترضته الباحثة فهو أن تطبق أسلوب TSTS تكون فعال لترقية نتيجة

²¹SuharsimiArikunto, *Prosedur...*, hlm. 158.

²²SuharsimiArikunto, *Prosedur...*, hlm. 245.

	الرايزي الإسلامية الحكومية بندا أتشية، كلية التربية بقسم اللغة العربية، (٢٠١٦)		٢. التعرف على تطبيق أسلوب TSTS على تعليم المطالعة. ٣. التعرف على فعال تطبيق أسلوب TSTS لترقية نتيجة الطلاب في تعليم المطالعة بمعهد الفلاح أبو لمؤ.	الطلاب في الصف أولا لمستوى العالى في تعليم المطالعة. وهذا الفرض مقبول لأن نتيجة جدول ttest أكبر من نتجة جدول ttable أو $2,04 > 2,34$.
□. حكمة الفرط ي	استخدام طريقة two stay two stray لترقية قدرة الطالبة على مهارة الكلام (رسالة جامعة الرايزي الإسلامية الحكومية بندا أتشية، كلية التربية بقسم اللغة العربية، ٢٠١٦)	دراسة تجريبية	١. لمعرفة ترقية قدرة الطالبات على مهارة الكلام بعد استخدام الطريقة two stay two stay	١. ولذلك الفرض الصفري مردودا والفروض البديلة مقبولا وهي ان تطبيق طريقة two stay two stray يكون فعالا لترقية قدرة الطالبة على مهارة الكلام في معهد أم الأيمان سمالجا .
□. رضا فطري النور	تطبيق اسلوب two stay two stray لترقية قدرة الطالبة على مهارة الكلام بـ MAS Darul Ihsan Aceh Besar (رسالة جامعة الرايزي الإسلامية الحكومية بندا أتشية، كلية التربية بقسم اللغة العربية، (٢٠٢٠)	دراسة تجريبية	١. التعرف على كيفية تطبيق اسلوب "Two Stay Two Stray" لترقية قدرة الطالبة على مهارة الكلام ٢. التعرف على إستجابة الطالبة بتطبيق اسلوب "Two Stay Two Stray" على مهارة الكلام .	تعتمد الباحثة على نتيجة الملاحظة المباشرة على أنشطة الطالبة بنتيجة = ٨٧ % بمعنى ممتاز. وحصلت على النتيجة الإختبار البعدي ٨٠،٦٧ أعلى من درجة الإختبار القبلي ٧٠،٥٦ (٨٠،٦٧) أعلى من ٥٦،٧٠. ونتيجة ت الحساب (t test) ١١،٠٧٤ أكبر من النتيجة ت الجدول (t table) ٢،٠٦ أو)

٢,٠٦ > ١١,٠٧٤ < ٢,٧٨ .				
---------------------------	--	--	--	--

الخاتمة

بعد أن تقوم الباحثة بالبحث عن تحليل تطبيق اسلوب two stay two stray لترقية قدرة الطلبة على مهارة الكلام. بتحليل على رسالات قسم تعليم اللغة العربية في جامعة الرانيري بندا أثنائية سنة ٢٠١٦-٢٠١٩ فالنتيجة هذا البحث هي أن تطبيق اسلوب two stay two stray لترقية قدرة الطلبة على مهارة الكلام. واستجابات الطلبة على تطبيق اسلوب two stay two stray تكون فعالة لترقية قدرة الطلبة على مهارة الكلام ممتاز، لزيادة دوافع وترقي أن نشاط على عملية التعليم ومساعدة المعلمين وتسهيلهم في تقديم المواد التعليمية للطلبة.



المراجع

- ابراهيم أنيس، ١٩٧٢، **معجم الوسيط ١-٢** القاهرة: مكتبة الشروق الدولية.
- اتحاد مدرّس اللغة العربية بإندونيسيا، **مجموعة بحوث اللغة العربية أساس الثقافة الإندونيسيا**.
- أزهر أرشد، ١٩٩٧، **مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية لمدرّس اللغة العربية**، أوجنج فاندنج: مطبعة الأحكام.
- الدكتور صالح بن حمد العساف، ٢٠٠٠، **المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية**، الطبعة الثانية، الناشر: المكتبة العبيكان.
- الشريف علي بن الجرجاني، ١٩٨٨، **كتاب التعريفات**. بيروت: دار الكتاب العلمية.
- إمام العلامة ابن منظور، **لسان العرب**، الجزء السابع. القاهرة.
- جامع الدروس العربية الجزء ثلاثة، ٢٠٠٥، القاهرة: دار الحديث.
- علي أحمد مذكور، ١٩٩١، **دروس الفنون اللغة العربية**. القاهرة: دار المشرق.
- لؤيس معلوف، ١٩٧٣، **المنجد في اللغة و الإعلام**، المطبعة الكاتوليكية. والمعارف بيروت.
- مصطفى الغلاييني محمد صلاح الدين علي مجير، ١٩٧٧، **تدريس اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية**، الطبعة الثالثة. الكويت: دار القلم.
- محمد عبد العظيم الرزقاني، **مناهل العرفان في علوم القرآن**، مطبة عيش لبياني الحلبي و مشاركة،
- محمد علي الحولي، ١٩٨٢، **أساليب تدريس اللغة العربية**. الرياض: المكتبة العربية السعودية.

Rahmah Johar, dkk, **Strategi Belajar Mengajar**, (Banda Aceh: Universitas Syiah Kuala

Isjoni. 2009, **Cooperatif Learning**. (Bandung: Alfabeta.)

Made Wena, 2009. **Strategi Pembelajaran Inovatif Kontemporer**, (Jakarta: Bumi Aksara.)

Miftahul Huda, 2013. **Cooperatif Learning**, (Yogyakarta: Pustaka pelajar)

Tim Dosen PAI, 2016. **Bunga Rampai Penelitian Pendidikan Agama Islam** (Yogyakarta: Deepublis)

Abd. Wahab Rosyidi & Mamlu'atul Ni'mah, 2011. **Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab**, (Malang: UIN-Maliki Press).

ocw.up.edu.ps/. . /BGGC2103.101-02052009-1.rtf/2016/07/20.09:36 WIB.

البحوث الجامعية

فلي الفياني. ١٤٣٧ هـ - ٢٠١٦. أسلوب two stay two stray وتطبيقه على تعليم المطالعة (رسالة جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية، كلية التربية بقسم اللغة العربية).

حكمة الفطري. ١٤٣٧ هـ - ٢٠١٦. استخدام طريقة two stay two stray لترقية قدرة الطالبة على مهارة الكلام (رسالة جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية، كلية التربية بقسم اللغة العربية).

رضا فطري النور. ١٤٤١ هـ - ٢٠٢٠. تطبيق أسلوب two stay two stray لترقية قدرة الطلبة على مهارة الكلام بـ MAS Darul Ihsan Aceh Besar (رسالة جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية، كلية التربية بقسم اللغة العربية).

